



Al cruciféss

Int la stanza in dóvv mé a stròlg i mí quí – a n vói brísa ciamèrta “stùdi” – in vatta al óss, là só pr ària, stramèz a di arcòrd acumulè in tant àn, ai é un vèc’ cruciféss da quàter góbbi, ón ed quí ch’ai éra int àl scòl e int i ufézzi póbblc. Defàti al le purté a cà mí pèder, ch’al lavurèva al’Abadì (al Sbdèl Militèr) e mé a cradd che al fòss stè un regâl dla mèder superiàura dâl sòr (qualli con al caplàn bianc...).

La cràus l’è ed laggn ed fàz, tòtt tarulè, e al Crésst – un pòver Crésst ed plàstica *simil-marmo*, cómm anc al cartèl INRI – tànp indrì a l ho dstachè par dèri una bèla sgrurè, dàtosì ch’l éra dvintè tòtt naigher par la spurchèzzia acumulè in zincuant’àn ed sarvézzi.

Mé a i vói bän a cal pòver cruciféss da pòca spaisa, brísa parché al séppa un sémmbol religiàus o un tstimòni dla nòstra faid, mo parché al fà pèrt dla mí cà, di mí arcòrd, pròpi cme quí ch’ai éra a scòla, in vatta ala càtedra. Int àl scòl comunèl, e la *Scuola Elementare Alberto Dallolio* la n fèva brísa eceziàn, prémma ed tachèr àl leziàn a gèven al *Patèrnòster* a cal cruciféss atachè al mùr e i mí dù cunpàgn ed religiàn israèlètica, Morpurgo e Lehmann, i n han mài avó gnént da dír...

Adès, sta nòva lazz la stabiléss che se par chèso la figùra ed Gesó inciudè int la cràus l’avéss da dèr fastìdi (*urtasse la sensibilità*) anc sàul a una parsànna, bisàggna tirèrta vî e stièvo. Magàra st èter pàs al srà quall ed pruibìr ed sunèr àl campèn e brísa parché àl fan dal sgunbéi! Mé a n sò se quasst al séppa gíoss o democràtic, e la mí la n é brísa una praisa ed pusiziàn pulètica o da fanàtic religiàus, tòtt èter, però mé a cradd ch’ai séppa arivè al mumànt ed fèr da capìr che anc nuèter avàn dâl tradiziàn. Alàura mé, pr esànpi, ai ho murè int una néccia dal mí balcàn una bèla Madòna ed San Lócça ed majòlica. Int l ingrès, pò, ai ho atachè un èter ed chi quí ch’a vdèven int i ufézzi póbblc e che pian pian i én sparé: al quèder con só scrètta la mutivaziàn dla mdàja d òr al valàur militèr par la Resistànza a Bulaggna.

Csa vlìv mài fèri: mé a sän fât acsé, a sän un inguarèbbil nidaròl o, par dèrel con pió eleganza, *un ostinato raccogliitore delle umane parvenze*.

Questa volta che qui...



...ci voglio dirci che fra socuante settimane o giù di lì, il foglio cittadino noto come il Resto del Carlino è in panso di elargire ad un prezzo equino il libro di cui io sarebbe l’autore delle parti scriverate, mentre che in fece i disegni sono opera di quell’instituto di Matitaccia.

Trattasi, come forse sapete, dei raccontini che a suvo tempo io scrivetti proppio per le pagine di cuvesto giornalino che qui e che poi il signor Pendragon li ha volsuti arduare tutti insieme, dandoci, come dice lui, una fteina tipografica degnitosa.

Mo non è tutto!

Un altro instituto, che si chiama Tiziano Casella, mo che cuvesta volta stà di casa a Budrio, mio pavese nadello, si è messo a leggere pubblicamente i sudetti raccontini scritti da io, possia venendoci l’èdea di registrarli su un CD-AUDIO. Detto, fatto, còt e magnè! Lunedì 7 dicembre, alle ore ventuno (che poi saressero le nove della sera) li a Bùdri, al l’interno delle Torri dell’Acqua trasformate in una sala colturale dal signor Sindaco, che è poi cuvello che stestate mi ha dato il premio della Città di Budrio a

Bagnarola dentro alla villa Malvezzi-Campeggi, che è un gran bel posto.

Cuvella sera che lì, il 7 dicembre, Casèla leggerà socuanti raccontini del signor Pierino, poi ci sarà un altro instituto (io sottoscritto) la quale canterà socuante cante mo, sopra e tutto, ci saranno i CD-AUDIO di cui sopra e i libri di cui qui di banda è riprodotta la copertina, la quale potrete comprare gli uni e gli altri che poi il recavato andrà alla signora ANT.

Mè devo dirci che, sendo io l’avtore del libro in questione, mi sento particolarmente onorato dell’onore di un CD e un libro Carlinesco, la quvale io non avrebbe mai pensato che il prodotto di lunghe notti insonni passate a scrivere a lumme di candela, novello Alemanzo Sandroni che si cavò gli occhi per scrivere “Le mie prigioni” di Giacomo Leopardi, avresse potuto un giorno diventare un best-sella.

Prima o poi dovrò accedere alle insistenze di una moltitudine di fezzionati lettori (la latèra ed via Piave, il cui cognato ha la cataratta e una punta di ernia e il gommista dell’Arcoveggio) per riprendere in mano la macchina da scrivere e prosegovìre con i racconti dei casi del Signor Pierino Sbofenfi.

Per finire, chi di voi ancora non ha nella suva biblioteca detta opera letteraria, stii atènto alle usite del Carlino nelle prossime settimane e che venghi a Budrio lunedì 7 dicembre.

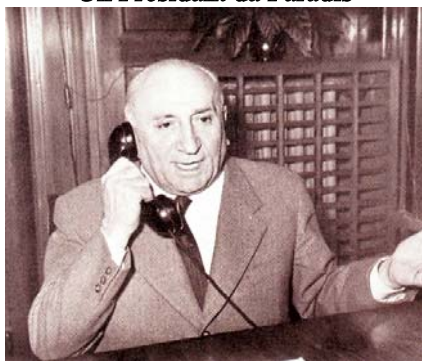
Avgùri, Marco!

“Marco chi?” A dirì vuèter! Mo **Marco Marcèl** o, mèi ancàura, **Marco Visita!**

Parché avgùri? Mo parché tànp indrì l é sblièghè in tèra, *poscia* sbatànd al filàn dla vétta int un piròl ed mèrum, con la conseguànza che bisàggna ch’al stàga in arpòs par socuànt mìs. Gnìnte ed grèv, par carità, mo par turnèr a sunèr con un pà apugè in vatta al scanén e con la vétta arudlinè tòtt intàuren al urganén, ai vòl dla pazènzia e gnìnte fùria.

Nuèter, i tû amìg, a t stàn d’asptèr, prònti a tirèr d lóng a fèr al nòster nómmer, *come sempre*.

Persunâg' bulgnîs Un Presidânt da Paradîs



Memorâbil l'è stè la fèsta, ai prémm d' utâbber, pr arcurdèr i zânt ân dal *Bulâggna Fúddbol Clèbb*. Tripûdi ed bandîr, còr, entusièsun al strèl. Al vèc' "litorièl" al s' é rinpé ed culûr, zânt d' ògni etè, arcòrd ed ténp gluriûs. I tifûs i han fât di quî stranpalè pr unurèr la stòria dla scuèdra che, se pûr ai ténp nûster l'è piotòst tristâza, l'avanza sänper al sémmbol pió prestigiâus dla vétta spurtîva int la nôstra zitè.

Stra i tant persunâg' che in zânt ân i han fât la stòria dal *Bulâggna*, quall ch'an s' pôl fèr a manc d' arcurdèr l'è Renato Dall'Ara. Lô al n' èra brîsa d' d' urèggin bulgnâisa - l'èra arzàn - mo còmm dimónndi èter "furstîr" al truvé int la nôstra zitè al sît ideèl par canpèri e par lavurèr, arivând a guadagnèr, int al canp comerzièl, una bunéssima puşiziân econòmica.

Al dvinté Presidânt dal *Bulâggna* dal 1934 e la scuèdra – *qualla ch'la fèva tarmèr al mânn* – la i dé sóbbit däl gran sudisfaziân: dal 1935 al 1941 la concuistè quâter scudètt e un Troféo Internazionèl a Parigi. Pò ai fó i ténp dal gran Turén – alâura an i n' èra prôpi pr inción! – e la scuèdra bulgnâisa pr un lóng periód la s' avé da cuntintèr däl brîsel. Sâul dâpp al 1960 la scuèdra la turné al livèl di ténp pasè, quand Dall'Ara al ciamé a alèner al *Bulâggna* al rumàn Fulvio Bernardén. L'èra bèle una scuèdra ed bunéssun zugadûr, còmm Bulgarèl, Pascótt, Perèni, al biännud tudâssc Haller, al danâis Nielsen, e con la zónta ed Janich, cunprè ala bèla zéffra ed dusânt miglión, al nôv alenadûr al fó bãn ed pratichèr un zûg spettacolèr e vinzânt, tant da psair dîr la famâusa frès: "*Acsé as zûga sâul in Paradîs!*"

Acsé as arivé, dal 1964, ala cuncuèssa, int al sparâzz con l'Inter a Râmma, dal sètum scudâtt, al pió fa-

mâus e arcurdè, anc parché dâpp... raiga! Al cumendatâur Dall'Ara an psé brîsa avair la gran sudisfaziân ed vâdder al tariânf dal sô *Bulâggna*: al sô còr generâus al s' farmé a Milàn, in duv l' èra andè pr una riugniân di Presidènt, trî dé prémma dla partîda. Pr un bèl pèz, dâpp la sô môrt, int âl vignâtt umorésstichi publichè dal *Guerén Spurtîv*, Dall'Ara, int una nóvvla só in Paradîs, l' andèva d' lóng a bacajèr dal *Bulâggna*, di sù zugadûr, ed balân, con al sô sôlit itagliàn un pô aprusimatîv e pèn ed stranbûc', mo sänper con la dêrma d' un ômen ed tèsta fénna.

E l' è prôpi sâtta al profil umàn ch' l' è bèl arcurdèr al nôster persunâg'. Dall'Ara al vgnèva cunsiderè un "brâz cûrt", invèzi l' èra un ômen generâus, apasiunè dal sô *Bulâggna*, che con la sô gran furbézzia e al sô bèl sâns prâtic al riusèva ala fén a cuntintèr sia i tifûs che i zugadûr.

Quand l' avèva da fèr di cuntrât nûv al mitèva in mässtra tóttla la sô abilitè comerzièl, insämm a un zèrt gósst par la tumlè. Di episòdi curiûs i én stè cuntè a propòsit di incânter ch' l' avèva con i zugadûr int al sô ufèzzi. Una vòlta ch' l' èra drî a bacajèr con Ballacci, ch' al vlèva un aumânt un pô tamógn e la discusiân l' andèva pr âl tâni di sant, a un zèrt mumânt Dall'Ara al tiré fòra da un casâtt una pistâlla Beretta e con quassta al s' mité a zug-linèr in vatta al scritòi. Naturalmânt l' èra un schèrz, mo a vâdder cal quèl che lé Ballacci, ón che in ârea ed rigâur al n' avèva pôra d' inción, dnanz al Presidânt al s' fé sóbbit mulsén e in pûc minûd la tratatîva la fó purtè a bãn fén.

Un èter zugadûr l' ha cuntè che quand as andèva int al sô ufèzzi par discûter ed bajûc, ai lè dal scritòi dal Cumendatâur ai èra acuacè dû cagnâz ch' i parèven indurmintè, mo che i drizèven âli uracc' e i tachèven a fèr dla róggia quand la discusiân la s' arscaldèva e âl vâus âl s' fèven èlti. Alâura i zugadûr i capèven ch' l' èra al chès ed tgnîrta cûrta e d' truvèr un acòrd.

Ste quî che què i fan surîder ai dé d' incû, con di presidènt strasinón, che in dan né in sî né in sèt, bón sâul ed spargujèr di gran miglión int âl bisâc ed zûvnût ed bèla vétta, sänper drî a fèr di caprèzzi, o d' alenadûr famûs che

dâpp un pôc i fan ciälla.

Dall'Ara l' è stè un bèl esânpi ed dirizânt spurtîv ch' l' ha savó, sänza fèr däl matè, costruîr una scuèdra "*da paradîs*".

Silvano Rocca

Misèria e nobiltè

Prémma dal Risorgimânt, ch' l' ha purtè al' unitè d' Itâglia, la nôstra penîsla l' èra cunpòsta da tant stèt e statarlén, di pió putént e di pió débbel, di pió grand e di pió cén, mo un quèl l' èra sicûr: ògni rà, pränzip, dócca, barân, marcais an s' fèva mâi manchèr la sô bèla residânza, al castèl. A in avän in tóttla l' Itâglia, splénddid, maestûs, che anc adès i fan la sô gran figûra, e tant a in avän anc int la nôstra regiân. Pruvân d' entrèr int al salân d' un castèl d' alâura, grand e inpurtânt, col sô tavlân ed râuvra, i sù arâz, i sù tapîd, i sù lanpadèri ed fèr bató e, imancabilmânt, i sù panî fudrè ed vlûd râss in bèla véssata atâc âl paraid con l' espusiziân dâli èrum: balèster, èrc e frazz, spèd e spadón, stiûp carghè a man, che an s' savèva mâi se la bâla la saltèva fòra par dnanz o par de drî, scûd e armatûr.

A ste pònt che què l' ha urèggin la stòria che adès a v' vói cuntèr. Anc al nôster castèl l' avèva al sô bèl salân con tanti èrum a sbindlón atâc ai panî, mo sâuratótt däl gran spèd; al spadân pais cme una muntâgna, la spèda piâta e lóngâ, al fiurâtt drétt e snèl, alzîr e flesébbil, d' azâr puréssun ed Tolèdo, con al carâter dezîs e supèrb ed chi sà d' avair fât la stòria dla cavalari, con un duèl drî a cl' èter, sänza mâi cgnósser scunfètta: pròpi lé, ed banda da ló, una simitâra ch' la vgnèva dal uriânt, âraba o tûrca, dal purtamânt sicûr e rafiné, tóttla incîsa e arcamè, piâta, lèrga e cûrva, con l' inpugnadûra arcuèrta ed rubén e smerèld. Al fiurâtt, acsè bèl e interesânt, l' avèva dsdè un gran desidèri da pèrt dla simitâra: quand i râz dal sâul i picèven in vatta ala sô lâma, lî la in prufitèva par mandèr di lusûr cme slusnè vèrs ed ló, ma con la fèlsa vargâggna däl fâmmen, ch' al pèr ch' al vójjen arpiatèr quall che invèzi âl dezîden ed mètter in mässtra.

Inción sà ed prezîs se stra d' lâur ai séppa stè una stòria, se una quèlca vòlta i s' séppen incrusè int un duèl... d' amâur... Fât stà che däntr al castèl tótt

i én a cgnusänza dl'èsistänza d una creatûra ch'la pôl èser nëda sàul da làur dû, mo inción dscàrr cèr e natt, sàul bisbéi e surisén. Cómme é sänper capitè e sänper cäpita in tant chès, famûs o mëno, tòtt i san che *il frutto della colpa* al i é, mo da tòtt l é ufizialmänt ignorè, mëss da pèrt luntàn dala sèna prinzipèl fòra dal mànned reèl, elegànt e nòbil, *datosi* che la creatûra l'é vgnó fòra sàul da un caprézzi, da un vujén dal mumänt. Acsé la reputaziàn e l unàur dal blašan e dla nobiltè i n vénnen brîsa guastè.

Int la cusérina dal castèl, defàti, atàc a un panèl ed laggn, ai é la mezialónna, d azâr dûr e tinprè comm al fiuràtt, e cûrva e lèrga cme la simitâra, lé a sbindlón, con la funziàn ed tajèr zivàlla, pistinèga, panzatta e lèrd.

Pr i fiû dla vargâgna an i é mai stè furtónna, fén dai témp antîg.

Elio Evangelisti

Riflesiàn

La prémma dmanndga ed màz a sän andè a Bùdri parché ai èra *Primaveranda*, una bèla manifestaziàn in unàur dla Premmavaira, e pò ai èra curiàusa ed sénter chi arèv vént "l'Ucarîna d Ôr", un cuncàurs ed povešì, zirudèl e racónt in dialàtt. A i avèva mandè una ciòpa ed racónt anca mé a cal cuncàurs, fòrsi un pôc trûp lóng e, a sän sinzèra, am srèv piašó dimónndi ed vénzer quèl... siché dänca, dâpp avair girè in lóng e in lèrg par Bùdri, quand i én stè äi zéncv dal dâpp-mezdé a m sän tirè drî mî maré al *Auditorium* pr asésster ala premiaziàn. Al racànt ch'l ha vént l èra stè scrètt da una sgnâura ch'a cgnóss e ch'la vén anca lí al cãurs ed dialàtt: una bèla stòria cumuvänta ch'la paragonèva i lóng viâz ch'äl fân äi dòn dl'Euròpa dl'èsst quand äi tàurnen a cà sò, a di vùl ed zigâggn, parché sâura al fianché däl curîr ai é piturè una zigâgna con äli èli avèrti. Ai èra anc una póna d rinpròver par tòtt nuèter che, däl vòlt, a tratàn con difidänza cal dòn, ch'äl vénnen qué d'acsé luntàn par fèr di lavurîr pîs e óttìl. "*Gióssta, ai ho pinsé, l é pròpi acsé.*" Finé la cerimògna:

- *Pròpi bèl ... brèva Nòccia!* - ai ho détt ala vinzitrîz (ch'la s ciâma *Nòccia* cunpâgna mé) e pò a sän andè anc in gîr par Bùdri, turnànd a cà stóffa e cuntänta l istass par la bèla giurnèta

ch'avèva pasè. Una stmèna dâpp, mé e mî maré a sän andè in gîta al lèg ed Ghèrda e int la curîra ai èra dimónndi nûster amîg, mo anc däl parsän mâi vésti e, pròpi a sèder drî da mé, ai èra una sgnâura dl'èsst Euròpa, ch'la dscurèva benéssum in itagliàn con la sò amîga ed fianc. La dscurèva anc tròp pulid e tante dío fórt, sänza gnanc tirèr al fiè, a muméti.

Avän inparè tòtt quant che lí l'èra brèva a fèr la spaisa, arsparmiänd al pió pusèbbil e tòtt i negòzi in dóvv l'andèva a spànnder, cómme la fèva par lavèr i pâgn sänza arvinèr gnínt... insamma: la bravitò in parsänna.

In pió, ogni quèrt d àura ai sunèva al telefonén e lí l'arspundèva, sänper con la vâus èlta, a cl òmen ch'al la ciamèva, digandi in dóvv l'èra e cus'la fèva, cus'l'èra drî par fèr, etz., etz., finänd tòtti äi vòlt con un sbóff, sänper pió scucè.

Apanna finé ed telefonèr, la tachèva sóbbit a ciacaré con la sò cunpâgna ed viâz: ciacâra e telèfona... telèfona e ciacâra! Una bèla manfrèina.

Par furtónna che quand a sän saltè zâ dala curîra, ognón l é andè in ruglâtt con i sù amîg e äli uràcc' äli han avó un pôc ed rêchia.

Sirmione... Salò... Desenzano... a m sän trovè atais par chès a cla sgnâura dl'èsst Euròpa: a l'ho cgnusó, sänza gnanc vultèr la tèsta, dal sò telefonén ch'al sunèva.

- *Telèfono!* - as sintè a dir da luntàn e mé a i fè, suridänd, véstt ch'la n arspundèva brîsa :

- *Èl al sò anbrâus? Èl gelâus?*

Mé a m cardèva ed fèr un mòt ed spîrit, mo lí la déss:

- *Moché, l é mî maré, cla bûrsa!*

- *Ah, puvràtt ...* - a déss mé - *cum'èla ch'al n é brîsa vgnó in gîta anca ló?*

- *An pôl brîsa ... l é in caruzérina* - la fè lí - *am ciâma in continuaziàn parché al vòl èser rasicurè... che bërba!*

Mé a n ho détt pió gnínte e am é vgnó in amänt al racànt däl zigâggn, con cal rinpròver pr i itagliàn ch'i tràten mèl äi dòn dl'èsst.

Qué, äi pèrt äi s èren invertè: lí, la mujèr dl'èsst, quèrta d ôr pió che la Madòna ed San Lócça, l'èra in gîta tòtta cuntänta con la sò amîga e ló, al maré itagliàn, magâra vèc' bacócc, custràtt a stèr in cà da par lò, inparsu-

nè int la sò caruzérina, ch'al dmandèva la limòsna d una carazza telefònica.

Eh, l é pròpi vaira, la vétta l'é strèna: an s pôl mâi dèr dälì eticàtt ala zänt, e ògni chès l é difarànt da cl èter.

Anna Neri

(la Nòccia ed Casalàcc')

Al vâul däl zigâggn (*)

Staziàn däl curîr, un dâpp-mezdé d estèd. Una catèrva ed dòn ed tòtti äli etè, in ataisa in vatta ai merciapî, i se scänbien di salût, di abràz, di racónt. Ai sù pî däl valîs grandi cme na cà, däl bûrs gånfi al màsum dla tgnûda, scatlón ed cartàn lighè con la lâza.

E ècco che, fenalmänt, una curîra, con só la fianchè una zigâgna con äli èli avèrti, la s afirma al *terminal* nómmer trí. Al búss al vén ciapè d asèlt, al sefúrr e l'òstess i én zircundè dal dòn coi sù bigliètt in man, e al spurtlân al tâca a mandèr zâ un sinifili ed bagâli, e etertànt i sran tgnó stra i pî o in grammba, pr arsparmièr só l prèzi dal viâz. Fentànt che, carghè què e parsän, la zigâgna l'avèrra un'ètra vòlta äli èli, e la curîra la partèss vèrs al nòrd.

Dman da st'aura di ragazû bióndd i spalancaràn i ûc' dnanz ai zuglén ch'i saltaràn fòra da càl bûrs, e al srà pôc inpurtànt s'i n én brîsa nûv, mo scartè da di èter ragazû ch'i n s divartèven pió a druveri.

Äi *babuski* i tucaràn con dla tamma la pâsta, al cafà, l òli d ulîva, la fâurma.

E dal bisâc segrèti cusé int äi fténni ai saltarà fòra di pachètt ed bajûc, ch'i sran dstîs in vatta al tèvel däl cusén, dnanz a tòtta la famajja riuné.

Agnieszka, a sèder al sò sît, la s apògia al schinèl dal sidèlli e la sèra i ûc'. Trî lóng mîs! L'ha inparè ed dscàrrer in itagliàn, ed cûser la pâsta al ragó, ed cunprèr e d méttèr in òvra dla ròba mâi véstta.

Mo al quèl pió dûr al n é brîsa stè inzuchères int äli inconprensiàn dè dala difaränza dla länqua, mo in qualli ch'äl vgnèven fòra da un rancâur, sutîl mo evidänt, da pèrt ed chi invèzi l arèv avó da afidères con fidózzia al sâu cûr, cómme se, rifiutànd lí, la rifiutèss la vciâja e la malatî. Mo adèsa l é incòsa finé, dman la prà zughèr coi sù ragazû, la prà basèr sò maré, arvàdder i amîg, sénter anc

al calàur dal nîd. Par la cuvè ai srà al magnèr e al necesèri fèn a quand, pr' al zigàgg, an srà un'ètra vòlta tãnp ed migrèr.

Anna Bastelli
(la Nòccia d' Bastèl)

(*) *Con st racànt che qué l'Anna Bastelli l'ha vént al prémm prèmi al cuncàurs "l'Ucarîna d' Ôr" a Bûdri, int la sezian risarvè ai racònt.*

Al fularén
La strè misteriâusa

Ai èra una vòlta un pajais dla bàsa ch'l avèva traì strè: ónna l'andèva vèrs al mèr, ónna vèrs Bulàggna e la tèrza l'andèva... int inción sît. Un ragazzlât ch'al stèva lé ed cà, un zèrt Gaitanén, l'avèva sãnper dmandè a tòtt i paisàn dóvv la cunduséss cla strè, mo l'arspòsta l'èra stè sãnper qualla:

- *L'è una strè ch'la n pôrta int inción sît e l'é inóttit andèr par d'ed lé.*

Ló, però, l'avèva al sburziaglén d'andèr a vadder e al le gèva con tòtt, mo tòtt i arspundèven sãnper prezîs:

- *Dsméttla bãn, cla strè la n pôrta int inción sît, èt gnanc capé? Tèsta ranza!*

Acsé i cminziapién a dèri al scutmâi ed Gaitanén al Mazucân.

Però, quand Gaitanén al dvinté pió grand e i al ciaménn Gaitàn, una bèla maténna al s livé prèst e deziš cme un punpîr al s invié par cla strè misteriâusa. La salghè l'èra pénnna ed busanâzi e ed gèra, a man drétta e a man stanca ai èra una gran zèda féssa e pôc dâpp al s acaté int un bòsc bûr e sãnza sâul con ãl bròc di âlber ch'âl cruvèven tòtta la strè. Scarpénna e té scarpénna, sta strè la n finèva mâi e Gaitàn al tachèva a pinsèr ed turnèr indrî, quand l'incuntré un can. Ló al pinsé: «Dóvv ai é un can ai é una cà». Al can al taché a córrer par la strè scusând la cô e, ed quand in quand, al s prilèva par vadder se Gaitàn al i andèva drî.

- *A végg, a végg!* - al gèva Gaitàn sãnper pió curiâus.

Fenalmânt al bòsc al dvinté pió cèr e la strè la finèva dnanz a un gran rastèl ed fèr. Par d' là, al véss un gran castèl con tòtti ãl pôrt e fnèster spalanchi e una terâza con una bèla sgnâura ch'la l salutèva con una man digandi:

- *Vén pûr inânz, vén pûr, Mazucân!*
Gaitàn, tòtt maraviè, al pasé la sójja,

l'andé dãntr al castèl e al fé un gran inchén a cla sgnâura ch'l'èra eleganta e bèla cme una fèda o una prinzipassa, e ch'la i déss:

- *Alâura t an i è brîsa cardó al'ufèla che la strè la n purtèva da inciónni band, vaira?*

E ló:

- *An i é dóbbi, la m parèva fâta pr i pistulózz!*

Lî, tòtta cuntânta, la i fé da vadder al castèl dóvv ai èra pió ed zãnt salón, pèn murè ed gran ricàzz: prèd preziaûsi e diamânt, ôr e arzãnt da n stèr gnanc dãntr a ste racànt. Dâpp che Gaitàn l'avé finé ed maravières, lî la i déss:

- *Tû, tû pûr sãnza pòra tòtt quall che t vû, a t regâl anc un câr par purtèret a cà quall che t dlizarè.*

Figurânes se Gaitàn al s fé preghèr: al parté con al câr pèn pèra con un sclémm ed tesòr ed tòtti ãl fâta.

In pajais, dóvv i cardèven ch'al fòss andè al gabariòt, l'arivé con tòtti stâl ricàzz. Al dscarghé incòsa in piâza e al fé di gran regâl a tòtt, amîg e nemîg. Al téns cuntèr zintunèra ed vòlt la sò aventûra, e tòtti ãl vòlt ai èra sãnper quelcòn ch'al curèva a tór un câr e l'andèva ed gran carîra par cla strè. Mo la stassa sîra i turnénn tòtt indrî col trãmmb int al sâc e la fâza ingrugnè: par lâur cla strè misteriâusa la finèva cãnt a un mùr d' âlber e ed rãz con di spén pió lóng ed ciûd da carpintîr. An i èra pió né rastèl, né castèl e gnanc cla bèla sgnâura: incòsa sparé. Parché? Mo l'è cèra. Parché i tesòr i én risarvè sâul par quî ch'i han la curiositè e al curâg' d'andèr par prémm int una strè nôva. E in ste chès, al prémm l'èra stè pròpi Gaitàn al Mazucân. Par chi èter ai èra avanzè sâul ãli òs dla pulânt o i zanpètt d'anguèlla e... pîz par lâur, ch'i avèven sãnper cardó al'ufèla dla strè misteriâusa ch'la n purtèva int inción sît. Al Mazucân, pò, al cunpré una bèla vélla, al tòls mujèr, l'avé un sinifili ed tusétt e i canpénn felíz e cuntént par tòtta la vétta.

Gigèn Livra

La siãnza di nûster vic'

Mandrègla (*Mandragora vernalis e autumnalis*) – mandragora, mandragola, genere di pianta delle solanacee, di cui le due specie sopra ricordate sono considerate la prima

maschio e la seconda femmina. Credono i contadini che chi estirpa questa pianta debba morire, epperò quando sono nella necessità di farlo si servono all'uopo di una bestia, generalmente un cane; oppure se trovasi in declivio vi legano un sasso pesante e lo rotolano in basso perchè la trascini seco. Era conosciuta dagli antichi come produttrice di fecondità. Racconta la Bibbia che ne fu avida Rachele, emula della fecondità della sorella. Ne richiese a Lia, che gliela negò, ma poi gliela concesse con questo che potesse partecipare alla prova (Gen. 3). La credenza di questa sua virtù, messa in burla dal Macchiavelli, si mantiene tuttora fra il popolo. I semplicisti somministrano quest'erba contro il verme solitario, il dolore dei reni, ecc.

Da: G. Ungarelli, *Le piante aromatiche e medicinali nei nomi, nell'uso e nella tradizione popolare bolognese.*

Tipografia Luigi Parma, 1921.

Al Pânt dla Biãndda nómmer 87

Mais ed nuvàmber dal 2009

Diretâur iresponsâbil e limusnîr:

Fàusto Carpan

Dsègg uriginèl:

Lupàmmbol (Wolfgang)

Umberto Sgarzi

Matitâza (Giorgio Serra)

Coretâur di sbâli: **Bertén Sèra**

Strulgân eletrònica: **Âmos Lèli**

Spediziãn: par pòsta, purtròp.

Abunamént par pòsta: almànc 15 € al ân.

Indirèzz:

FAUSTO CARPANI

Casella Postale 3179 Bo. Ponente

Via Saffi 30/32

40131 BOLOGNA

tel. cell. 339-3536585 – fax 051-385283

fausto.carpani@alice.it

Tòtt i scrètt in dóvv an i é brîsa indichè l'autâur i én ed Fausto Carpani.

Al dizionèri ed riferimânt par càl paròl ch'âli én difèzzil da capîr l'é quasst:

Lepri – Vitali

Dizionèri

BULGNAIŠ - ITAGLIÀN

ITAGLIÀN - BULGNAIŠ

Pendragon, 2009

I sît bulgnîs i én quissti:

www.pontedellabionda.org

www.clubdiapason.org

www.lafamigliabolognese.it

www.bulgnaish.com

www.marcopoli.it

La
Compagnia del Ponte della Bionda
presenta

"...da vic' cum la mitagna?"

(...da vecchi come la mettiamo?)

Commedia in due atti di **R. Nanni** e **F. Carpani**

Personaggi e interpreti

Le badanti: Maria (**Maria Gryziuk**); Olga (**Roberta Nanni**); Sara (**Laura Cedrini**)

Gli assistiti: Angelo (**Oriano Orsi**); Enrica, sua moglie (**Gabriella Lorenzini**);
Teodoro (**Carlo Mazzanti**); Greta (**Nara Negroni**)

Gli altri: Diego, figlio di Angelo ed Enrica (**Ivan Tani**)

Don Dino, detto Dàn Dén (**Renzo Martini**); Gianni, volontario di Ausilio (**Samuele Vitale**)
Un pensionato (**Sergio Bettocchi**)

I clochard (**Fausto Carpani - Ruggero Passarini - Oriano Rinaldi - Renato Balugani**)

Con l'amichevole partecipazione di **Chicchi**

Scene di **Giorgio Serra**

Musiche di **Ruggero Passarini** e **Fausto Carpani**

Realizzazioni tecniche e luci di **Augusto Mandrioli**

Costumi di **Gabriella Lorenzini**

Fotografo di scena **Claudio Girardi** (www.fotogirardi.it)

Aiuto regista **Giovanni Baglioni**

Regia di **Cristina Testoni**

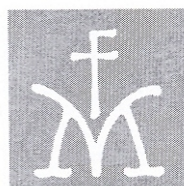
"Le badanti venute dai paesi dell'est europeo rappresentano la soluzione a molti dei problemi legati alla terza età, non ultimo quello della solitudine. Mettere in scena una commedia su queste nuove figure e sul rapporto che si instaura con i loro assistiti, rappresenta un'occasione per osservare gli uni e le altre con affetto e un pizzico di ironia, nel tentativo di sdrammatizzare una quotidianità a volte dura"

Le prossime recite:

Sabato 14 novembre, ore 21	Teatro "La Venere" di Savignano sul Panaro (Mo)
Domenica 15 novembre, ore 16	Idem
Giovedì 26 novembre, ore 21	Teatro di Sasso Marconi
Venerdì 4 dicembre, ore 21	Teatro Testoni di Bologna (via Matteotti)
Sabato 5 dicembre, ore 21	Idem
Domenica 6 dicembre, ore 16	Idem
Martedì 15 dicembre, ore 21	Teatro Italia di Castenaso
Mercoledì 16 dicembre, ore 21	Idem
Giovedì 17 dicembre, ore 21	Idem

2010

Venerdì 8 gennaio, ore 21	Teatro delle Temperie di Calcara di Crespellano
Sabato 9 gennaio, ore 21	Teatro Santa Maria di Baricella
Giovedì 25 febbraio, ore 21	Teatro di Vergato
Venerdì 19 marzo, ore 21	Teatro di Monterenzio (a favore dell'Istituto Ramazzini)
Sabato 17 aprile, ore 21	Centro Sociale Croce Coperta, via Papini 28 - Bologna



FONDAZIONE
DEL
MONTE
1473

Martedì 17 novembre 2009, ore 16,30
ORATORIO DI SAN FILIPPO NERI
Via Manzoni 5 – Bologna

Giuseppe Bellosi e Luigi Lepri

in

Capolavori in dialetto:

la

Divina Commedia

in bolognese e in romagnolo

a confronto

Intermezzi musicali di

Fausto Carpani

In collaborazione con
l'Associazione Culturale



IL PONTE DELLA BIONDA

www.pontedellabionda.org

info@pontedellabionda.org

tel. 3343787219